

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GUITTONE D'AREZZO > EDIZIONE > Vergogna ho, lasso, ed ho me stesso ad ira > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE P

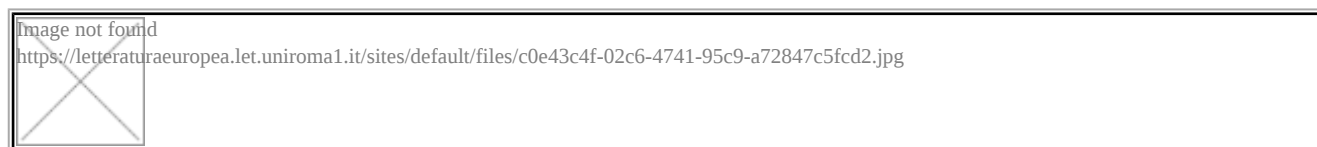
CANZONIERE P

- letto 292 volte

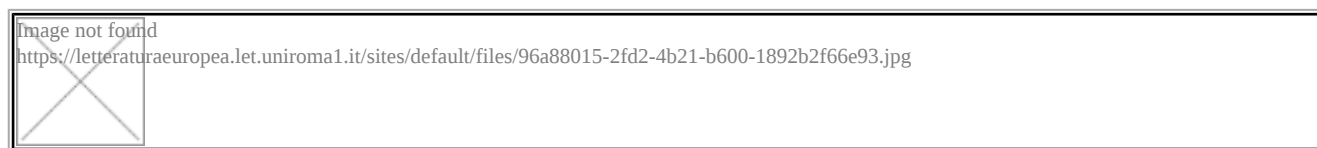
Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

[c. 5v]



[c. 6r]



[c. 6v]



- letto 255 volte

Edizione diplomatica

[c. 5v]



fra Guictone dareço ?

U Ergogno lasso edo mestesso adira.
edoueria uia piu ricognosce(n)do: ke
male usai lafior deltempo mio. p(er)
ke no lomeo corsempre sospira: e
li cchi p(er)ke mai finan piangendo
e la bocca didir mercede dio: poi
frankeça dicore ede uici miei non
dio nebono usagio. ne diricto gua(r)
dando illor seguire: no mutando
disire: sio resurgesse come finice
face: gia fora alafornace: lo putre
facto mio uil corpo ardendo: ma
posso atte(n)do kel pietoso padre mi souegna: uital guisa keo uegna
purificato emondo dicarne edalma.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-13_110233_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Oi lasso gia vegio gener omano: kel signoril naturalmente ta(n)to
Ke minoron talenta imp(er)iale ? ecio piu caltro piace: e piu liestra
No dauer signore ke dio uolentieri manto no(n) uolon gia ciascuno

[c. 6r]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-13_155725_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Si come pare: come po dunque lo minor ae el magio: sometta uitio
Corpo edalma ecore. ede servagio alcun lasso pigiore. ode mai sig(no)
Ria p(er)fecta alcuna: ke sua p(ro)pia p(er)sona tener lon ben soto
rasione: ai ke
sommel campione: ke laove onne signor p(er)de evince(n)te: ne poi dal
tre p(er)dente: ke loco uiue lauertu delalma inp(er)ia none noce(n)te
sp(er)ar
ne tema ne dolor ne dallegragio.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-13_133909_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Omorti facti noi di n(ost)ra uita: ostolti diuil nostro saue(r): opoueri
diriccore bassi dalteça. come uerta danoi tanto efallita: cogne co
sa diuitio e noi piace(r): cogne cosa diuertu grauosa: gia philosophi
dio no(n) cognosce(n)do ne poi morte sperando guiderdone: la far vici
edauer tucta stasione: seguendo si uertu co honesta uita: fulor ga
udio elor uita: noi come puo cosa mai altra bellire: ke uertu lui
seguire: loqual kil siegue p(er)de timore: ke no(n) temen signore: mo(r)te
opouerta da(n)no ne pene: coga cosa he b(e)n: sicome noi emal n(on)
lui segue(n)/do\.

Image not found

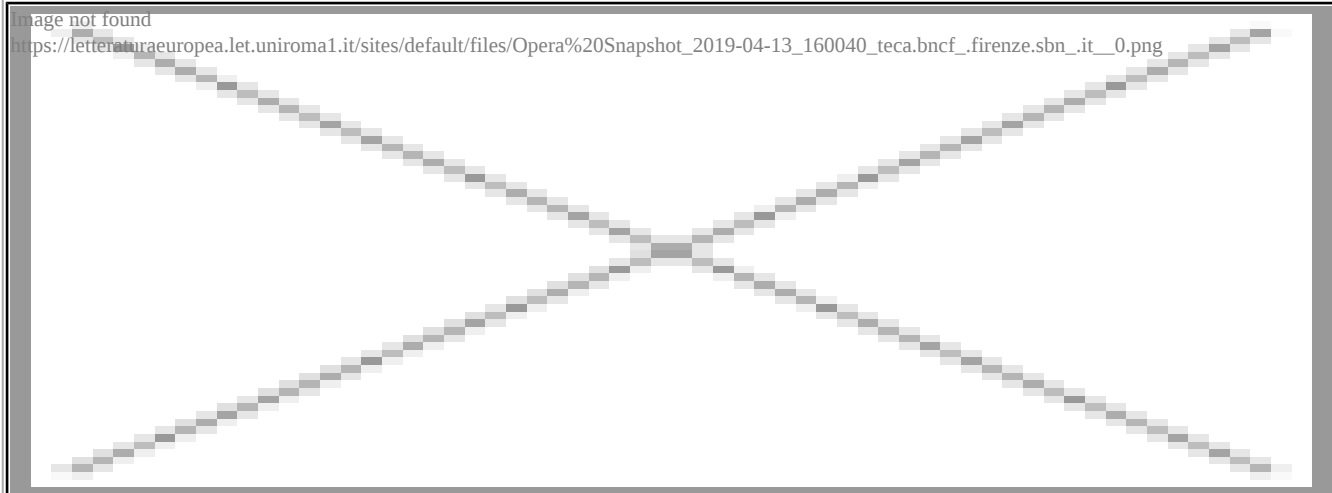
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-13_133958_teca.bncf_firenze.sbn_.it_.png

Pugnan donqua ualer forçosamente: no(n) ben schifiamo p(er)ke noi
se(m)
bri graue: corrato aquisto no(n) fue sença afanno: ese lon pene p(er)
uertude
sente: nei uity usare sempre dolce esoaue spesso rende onta dogle e
danno: ese noi contra talento eosu ne graue ne legier cio ke conesso
euoler cauemo nel mal messo: ne fa piace(r): edispia(r) lo b(e)n ?
donqua
no(n) conuene acco(n)ciar da bene uollia eusança: se uolen benina(n)ça:
ke
none bene se da bene nenato: conne gioi di peccato: emesta condolo(r)e
efine male: eongne cosa uale dafine sua ke ne donqua amorosa.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-13_161118_teca.bncf_firenze.sbn_.it_.png

Come alauorator laçappa edata: edatol mo(n)do noi no(n) p(er) gaude(r).
ma
p(er) esso et(er)nale uita aquistare: eno lalma alcorpo egia creata: mal cor
po alalma elalma adio piace(r): p(er)ke piu lui ke noi deuemo amare:
epiu noi stesso amo noi esso: ese noi disamamo edemo altrui dise
medesimo racacto poi noi: ai p(er)ke lasso auen lalma siuile: gia la elli
ben si gentile: ke prese p(er) trar lei det(er)nale morte: humanita emorte:
abialla donque kara edesso amiamo: oue tucto trouiamo: ao ke p(er)



[...]ne maialtro pagare ne puo tal ben ka no p(ro)/messo\
 [...]enato: oluce p(er) qual verte ogne uisagio
 [...]feci metu mi ricry disiuar me
 [...]cio no ma concesso:
 [...]somma maestate quanto lauda
 [...]tucto meo /ha dato\.

- letto 269 volte

Edizione diplomatica-interpretativa

	I
fra Guictone dareço ? U Ergogno lasso edo mestesso adira. edoueria uia piu ricognosce(n)do: ke male usai lafior deltempo mio. p(er) ke no lomeo corsempre sospira: e li cchi p(er)ke mai finan piangendo e la bocca didir mercede dio: poi frankeça dicore ede uici miei non dio nebono usagio. ne diricto gua(r) dando illor seguire: no mutando disire: sio resurgesse come finice face: gia fora alaforname: lo putre facto mio uil corpo ardendo: ma posso atte(n)do kel pietoso padre mi souegna: uital guisa keo uegna purificato emondo dicarne edalma.	fra Guittone d'Arezo Vergogn'o lasso ed o me stesso ad ira e doveria via più ricognoscendo ke male usai la fior del tempo mio perkè no lo meo cor sempre sospira e li cchi perchè mai finan piangendo e la bocca di dir mercede Dio poi franchezza di core e de vici miei non dio ne bono usagio ne diricto guardando il lor seguire no mutando disire se io resurgesse come finice face già fora a la fornace lo putrefacto mio vil corpo ardendo ma posso attendo ke 'l pietoso padre mi sovegna vital guisa k'eo vegna purificato e mondo di carne ed alma.
	II

Oi lasso gia vegio gener omano: kel signoril naturalmente ta(n)to Ke minoron talenta imp(er)iale ? ecio piu caltro piace: e piu liestra No dauer signore ke dio uolentieri manto no(n) uolon gia ciascuno Si come pare: come po dunque lo minor ae el magio: sometta uitio Corpo edalma ecore. ede servagio alcun lasso pigiore. ode mai sig(no) Ria p(er)fecta alcuna: ke sua p(ro)pia p(er)sona tener lon ben soto razione: ai ke sommel campione: ke laove onne signor p(er)de evince(n)te: ne poi dal tre p(er)dente: ke loco uiue lauertu delalma inp(er)ia none noce(n)te sp(er)ar ne tema ne dolor ne dallegragio.	Oi lasso già vegio gener omano ke'l signoril naturalmente tanto ke minoron talento imperiale e ciò più c'altro piace e più li è strano d'aver signore che Dio volentieri manto non volon già ciascuno sì come pare come po dunque lo minor ae el magio sometta vicio corpo ed alma e core e de servagio alcun lasso pigiore od è mai signoria perfecta alcuna ke sua propria persona tener l'on soto razione ai ke somm'è 'l campione che là ove onne signor perde e vincente nè poi d'altre perdente che loco vive la virtù de l'alma inperia non è nocente sperar nè tema nè dolor nè d'allegragio.
	III
Omorti facti noi di n(ost)ra uita: ostolti diuil nostro saue(r): opoueri diriccore bassi dalteça. come uerta danoi tanto efallita: cogne co sa diuitio e noi piace(r): cogne cosa diuertu grauosa: gia philosophi dio no(n) cognosce(n)do ne poi morte sperando guiderdone: la far vici edauer tucta stasione: seguendo si uertu co honesta uita: fulor ga udio elor uita: noi come puo cosa mai altra bellire: ke uertu lui seguire: loqual kil siegue p(er)de timore: ke no(n) temen signore: mo(r)te opouerta da(n)no ne pene: cogna cosa he b(e)n: sicome noi emal n(on) lui segue(n)/do\.	O morti facti noi di nostra vita o stolti di vil nostro saver o poveri di riccore bassi d'alteza come vertà da noi tanto e fallita c'ogne cosa di vicio e noi piacer c'ogne cosa di virtù gravosa già philosophi Dio non cognoscendo nè poi morte sperando guiderdone la far vici ed aver tucta stasione seguendo sì virtù co honesta vita fu lor gaudio e lor vita noi come può cosa mai altra bellire che virtù lui seguire lo qual k'il siegue perde timore ke non temen signore morte o povertà danno nè pene c'ogna cosa hè ben sì come noi è mal non lui seguendo.
	IV

Pugnan donqua ualer forçosamente: no(n) ben schifiamo p(er)ke noi se(m) bri graue: corrato aquisto no(n) fue sença afanno: ese lon pene p(er) uertude sente: nei uity usare sempre dolce esoaue spesso rende onta dogle e danno: ese noi contra talento eosò ne graue ne legier cio ke conesso euoler cauemo nel mal messo: ne fa piace(r): edispiace(r) lo b(e)n ? donqua no(n) conuene acco(n)ciar da bene uollia eusança: se uolen benina(n)ça: ke none bene se da bene nenato: conne gioi di peccato: emesta condolo(r)e efine male: eongne cosa uale dafine sua ke ne donqua amorosa.	Pugnan donqua valer forzosamente non ben schifiamo perchè noi sembri grave c'orrato aquisto non fue senza afanno e se l'on pene per vertude sente nei vici usare sempre dolce e soave spesso rende onta dogle e danno e se noi contra talento e osò nè grave nè legier ciò ke con esso e voler c'avemo nel mal messo nè fa piacer e dispiacer lo ben donqua non convene acconciar da bene vollià e usanza se volen beninanza ke non è bene se da bene n'è nato c'onne gioi di peccato è mesta con dolore e fine male e ongne cosa vale da fine ke ne donqua amorosa
	V
Come alauorator laçappa edata: edatol mo(n)do noi no(n) p(er) gaude(r). ma p(er) esso et(er)nale uita aquistare: eno l'alma alcorpo egia creata: mal cor po alalma elalma adio piace(r): p(er)ke più lui ke noi deuemo amare: epui noi stesso amo noi esso: ese noi disamamo edemo altrui dise medesmo racacto poi noi: ai p(er)ke lasso auen l'alma siuile: già la elli ben sì gentile: ke prese p(er) trar lei det(er)nale morte: humanita emorte: abialla donque kara edesso amiamo: oue tucto trouiamo: ao ke p(er) [...]ne maialtro pagare ne puo tal ben ka no p(ro)/messo\.	Come a lavorator la zappa è data e dato 'l mondo noi non per gauder ma per esso eternale vita aquistare e no l'alma al corpo è già creata ma 'l corpo a l'alma e l'alma a Dio piacer perchè più lui ke noi devemo amare e più noi stesso amò noi esso e se noi disamamo e demo altrui di se medesmo racacto poi noi ai perchè lasso auen l'alma sì vile già la elli ben sì gentile ke prese per trar lei d'eternale morte humanita e morte abialla donque kara ed esso amiamo ove tucto trouiamo ao ke per [...] [...] nè mai altro pagare nè può tal ben k'a no promesso.
	VI
[...]enato: oluce p(er) qual verte ogne uisagio [...]feci metu mi ricry disiuar me [...]cio no ma conceduto: [...]somma maestate quanto lauda [...]tucto meo /ha dato\.	[...]è nato o luce per qual verte ogne visagio [...]feci me tu mi ricri disivar me [...]ciò no m'a conceduto [...]somma maestate quanto lauda [...]tucto meo ha dato.

- letto 220 volte

[1] <https://teca.bncf.firenze.sbn.it/ImageViewer/servlet/ImageViewer?idr=BNCF0002977798>